

Nr. 89 del – vom 10/12/2025

In data 10/12/2025 alle ore 19:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 19:15 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 10/12/2025 um 19:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 19:15 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI		X	CORRARATI CLAUDIO	X		MARINO PASQUALINA		X
BARATTA SILVANO	X		DAIDONE PATRIZIA	X		MARTUCCI GIUSEPPE	X	
BARONCELLI STEFANIA	X		DELLA RATTÀ CLAUDIO		X	MURARO ROBERTO	X	
BATTISTI CHRISTIAN		X	DI BIASIO LUCA LAURENTI	X		MYFTIU TRITAN	X	
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA	X		NARDO MANUEL	X	
BERGER ANDREAS	X		FATTOR STEFANO	X		PEGORARO BARBARA	X	
BONOMINI MONICA	X		FRANCH MONICA	X		RABINI CHIARA	X	
BORGIO PIETRO	X		HOFFER SYLVIA	X		RAMOSER JOHANNA	X	
BRANCAGLION THOMAS		X	IARDINO DENIS	X		REPETTO GABRIELE	X	
BRILLO PATRIZIA	X		KONDER STEPHAN	X		RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BRUGGER CORNELIA	X		LARATTA DIEGO	X		ROSSATO GIANNI	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LIUZZI ANGELO	X		SELLE ROBERTO		X
CARUSO MARCO	X		LONGO ANTONELLA	X		VETTORI CARLO		X
CHNIOULI ABDALLAH	X		LUCCI ANDREA	X		WARASIN PETER	X	
COLOGNA MATTHIAS	X		MAHMUDY DAVIDE	X		ZINE SEKALI SAMIR	X	

Constatato che il numero dei presenti **38** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, la Signora

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **38** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Frau

Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Andrea Lucci – Monica Franch

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Brancaglioni, Selle (pres. 40 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

SOSTITUZIONE DI UN MEMBRO SUPPLENTE IN SENSO ALLA COMMISSIONE CONSILIARE ATTIVITÀ SOCIALI E SPORT

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

ERSETZUNG EINES ERSATZMITGLIEDES DER RATSKOMMISSION FÜR SOZIALDIENSTE UND SPORT

IL SINDACO

Premesso che con deliberazione n. 57 del 18.09.2025 la Consigliera Antonella LONGO è stata nominata membro supplente della Commissione consiliare Attività Sociali e Sport;

vista la nota dd. 18.11.2025 (prot. n. 399356/2025) con la quale la Consigliera Antonella LONGO ha rassegnato le dimissioni da membro supplente della Commissione consiliare Amministrazione Attività Sociali e Sport;

preso atto che con nota di data 01.12.2025 (prot. n. 415101/2025) il Capogruppo del Gruppo Consiliare "Fratelli d'Italia Giorgia Meloni", Roberto Muraro, propone il subentro del Consigliere ANDREA LUCCI quale membro supplente della Commissione consiliare Attività Sociali e Sport;

dato atto che ai sensi dell'art. 28, comma 2, del (nuovo) Regolamento del Consiglio comunale, la presente proposta di deliberazione non è soggetta all'acquisizione del parere da parte di una Commissione consiliare permanente.

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

BERICHT DES BÜRGERMEISTERS

Mit Beschluss Nr. 57 vom 18.09.2025 wurde Gemeinderätin Antonella LONGO zum Ersatzmitglied der Ratskommission für Sozialdienste und Sport ernannt.

Mit Schreiben vom 18.11.2025 (Prot. Nr. 399356/2025) gab Gemeinderätin Antonella LONGO ihren Rücktritt als Ersatzmitglied der Ratskommission für Sozialdienste und Sport bekannt.

Mit Schreiben vom 01.12.2025 (Prot. Nr. 415101/2025) hat der Fraktionssprecher der Ratsfraktion „Fratelli d'Italia Giorgia Meloni“, Roberto Muraro, Gemeinderat ANDREA LUCCI als Ersatzmitglied in der Ratskommission für Sozialdienste und Sport vorgeschlagen.

In Anbetracht der Tatsache, dass dieser Beschlussvorschlag gemäß Art. 28 Abs. 2 der (neuen) Geschäftsordnung des Gemeinderats nicht von der Einholung der Stellungnahme einer ständigen Ratskommission abhängig ist.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat die Beschlussvorlage zur Genehmigung.

Udita la relazione del Sindaco;

nach Kenntnisnahme des Berichtes des
Bürgermeisters.

ritenuto di accogliere la richiesta del Capogruppo del Gruppo Consiliare "Fratelli d'Italia Giorgia Meloni" e di apportare la necessaria modifica alla composizione della Commissione consiliare Attività Sociali e Sport;

In der Erwägung, den Vorschlag des Fraktionssprechers der Ratsfraktion "Fratelli d'Italia Giorgia Meloni" anzunehmen und die Ratskommission für Sozialdienste und Sport entsprechend nachzubersetzen.

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", al fine di consentire la piena funzionalità dell'organo collegiale.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" für sofort vollstreckbar zu erklären, um einen reibungslosen Ablauf der Kommissionsarbeit zu gewährleisten.

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol").

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

delibera

beschließt
DER GEMEINDERAT
Folgendes:

- | | |
|--|---|
| 1. di approvare la nuova composizione della Commissione consiliare Attività Sociali e Sport come segue: | 1. die neue Zusammensetzung der Ratskommission für Sozialdienste und Sport zu genehmigen. Künftig gehören der Ratskommission folgende Personen an: |
|--|---|

Membri effettivi / Effektive Mitglieder

- 1 PEGORARO Barbara
- 2 MURARO Roberto
- 3 SELLE Roberto
- 4 DAIDONE Patrizia
- 5 BURATTI Christoph
- 6 FRANCH Monica
- 7 ANDRIOLLO Juri
- 8 MARINO Pasqualina
- 9 RABINI Chiara

Membri supplenti / Ersatzmitglieder

- 1 LUCCI Andrea**
- 2 MARTUCCI Giuseppe
- 3 REPETTO Gabriele
- 4 RIBEIRO DA SILVA TUTZER Elizabeth

5 ROSSATO Gianni
6 BARATTA Silvano
7 BRANCAGLION Thomas
8 IARDINO Denis
9 DI BIASIO Luca Laurenti

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 40 voti favorevoli la proposta di deliberazione.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 40 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 40 Jastimmen **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 40 Jastimmen **angenommen** hat.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ kann jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
